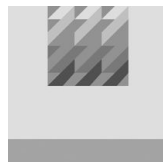


# Notice d'utilisation pour l'utilisateur

# VIESSMANN

Installation de chauffage  
avec régulation pour marche à température d'eau constante



## VITOPEND 100-W



## Consignes de sécurité

### Pour votre sécurité



Respecter scrupuleusement ces consignes de sécurité afin d'éviter tout risque et tout dommage pour les personnes et les biens.

#### Explication des consignes de sécurité



##### **Danger**

Ce symbole met en garde contre les dommages pour les personnes.



##### **Attention**

Ce symbole met en garde contre les dommages pour les biens et l'environnement.

#### Remarque

Les indications précédées du mot "Remarque" contiennent des informations supplémentaires.

#### Destinataires

La présente notice est destinée aux utilisateurs de l'installation de chauffage. Cet appareil **n'est pas** destiné à être utilisé par des personnes (y compris enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, voire manquant d'expérience ou de connaissance. Si toutefois cela devait être le cas, ces personnes devront, pour leur sécurité, être surveillées ou informées du mode opératoire par une personne habilitée.



##### **Attention**

Surveillez les enfants.  
Veillez à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



##### **Danger**

Des travaux non réalisés dans les règles de l'art sur l'installation de chauffage risquent d'induire des accidents qui pourraient être mortels.

- Les travaux sur les conduites de gaz ne devront être effectués que par un installateur qualifié.
- Les travaux électriques ne devront être effectués que par des électriciens.

#### Comportement en cas d'odeur de gaz



##### **Danger**

Toute fuite de gaz risque de provoquer des explosions pouvant causer des blessures très graves.

- Ne pas fumer ! Eviter toute flamme nue et toute formation d'étincelles. Ne jamais actionner les interrupteurs des lampes et des appareils électriques.
- Fermer la vanne d'alimentation gaz.
- Ouvrir les fenêtres et les portes.
- Eloigner les personnes de la zone de danger.
- Prévenir le fournisseur de gaz et l'installateur depuis l'extérieur du bâtiment.
- Faire couper l'alimentation en électricité du bâtiment depuis un emplacement sûr (à l'extérieur du bâtiment).

## Pour votre sécurité (suite)

### Comportement en cas d'odeur de gaz de combustion



#### **Danger**

Les fumées peuvent entraîner des intoxications mortelles.

- Arrêter l'installation de chauffage.
- Aérer la chaufferie.
- Fermer les portes des pièces d'habitation.

### Comportement en cas d'incendie



#### **Danger**

Il y a risque de brûlures et d'explosion en cas d'incendie.

- Arrêter l'installation de chauffage.
- Fermer les vannes d'arrêt dans les conduites de combustible.
- Utiliser un extincteur contrôlé des classes au feu ABC.

### Conditions à remplir par la chaufferie



#### **Attention**

Un environnement inadapté risque d'entraîner des endommagements sur l'installation de chauffage et d'induire des dysfonctionnements.

- Assurer une température ambiante supérieure à 0 °C et inférieure à 35 °C.
- Eviter toute pollution de l'air par des hydrocarbures halogénés (contenus dans les peintures, les solvants et les nettoyants, par exemple) et la poussière abondante (travaux de meulage, par exemple).
- Eviter une humidité restant excessive (séchage du linge en permanence, par exemple).
- Ne pas obturer les arrivées d'air existantes.

### Composants supplémentaires, pièces de rechange et d'usure



#### **Attention**

Les composants qui n'ont pas été contrôlés avec l'installation de chauffage risquent de provoquer des dommages sur l'installation de chauffage ou des dysfonctionnements.

Ne faire effectuer leur montage ou leur remplacement que par un chauffagiste.

# Sommaire

## Sommaire

### Information préliminaire

Première mise en service.....	5
Votre installation de chauffage a été préréglée.....	5

### Vos accès

Vue d'ensemble des organes de commande et d'affichage.....	6
■ Organes de commande et d'affichage.....	6
■ Affichages à l'écran.....	6
Mode de fonctionnement de l'installation de chauffage.....	7
■ Marche sans thermostat d'ambiance.....	7
■ Marche avec thermostat d'ambiance.....	7

### Enclencher et arrêter

Enclencher l'installation de chauffage.....	8
Arrêter l'installation de chauffage.....	8
■ Arrêter la chaudière avec la surveillance de protection contre le gel.....	8
■ Mettre l'installation de chauffage hors service.....	9

### Réglages

Chauffer.....	10
Eau chaude.....	10

### Affichages

Température eau de chauffage.....	11
-----------------------------------	----

### Que faire si ?

les pièces sont trop froides.....	12
les pièces sont trop chaudes.....	13
il n'y a pas d'eau chaude.....	13
l'eau chaude est à une température excessive.....	14
Code de défaut "F58" à l'écran.....	14

### Maintenance

Nettoyage.....	15
Contrôle et entretien.....	15
■ Chaudière.....	15
■ Filtre d'eau potable (si disponible).....	15

Conseils pour économiser l'énergie.....	16
---	----

Index.....	17
------------	----

## Première mise en service

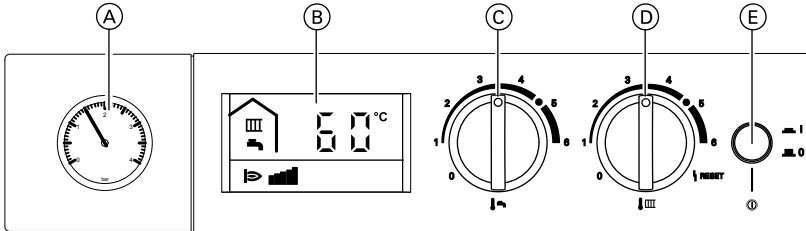
La première mise en service et l'adaptation de la régulation aux conditions locales et aux conditions de construction doivent être effectuées par votre chauffagiste.


## Votre installation de chauffage a été préréglée

La régulation est préréglée en usine pour un fonctionnement standard. Votre installation de chauffage est ainsi opérationnelle. Vous pouvez modifier le réglage de base effectué en usine tel que souhaité.

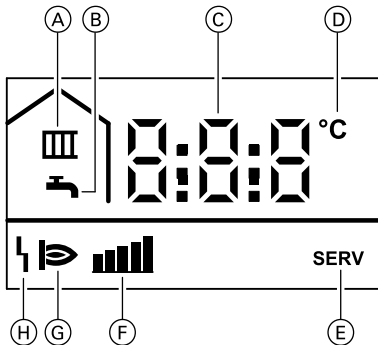
## Vue d'ensemble des organes de commande et d'affichage

### Organes de commande et d'affichage



- (A) Indicateur de pression
- (B) Ecran
- (C)  Bouton "Température eau chaude "
- (D)  Bouton "Température eau primaire"
- (E) Interrupteur d'alimentation électrique

### Affichages à l'écran



- (A) Chauffage
- (B) Production ECS
- (C) Valeur affichée ou code de défaut
- (D) Température en °C
- (E) Réglage de maintenance actif (uniquement destiné aux spécialistes)
- (F) Puissance actuelle du brûleur
- (G) Brûleur en marche
- (H) Défaut

## Mode de fonctionnement de l'installation de chauffage

### Marche sans thermostat d'ambiance

La température eau de chauffage souhaitée se règle au moyen du bouton "🌡️ IIII" (voir page 10).

### Marche avec thermostat d'ambiance

Procéder aux réglages du thermostat d'ambiance raccordé conformément à la notice d'utilisation correspondante.

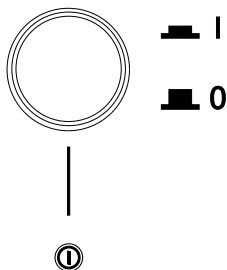
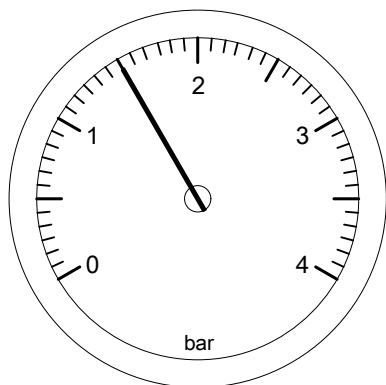
#### **Remarque**

*La température eau de chauffage réglée par le biais du bouton "🌡️ IIII" doit être suffisamment élevée pour que la température ambiante souhaitée soit atteinte.*

## Enclencher et arrêter

### Enclencher l'installation de chauffage

Avant de remettre en marche une installation de chauffage qui a été mise hors service pendant une longue période, nous vous conseillons de contacter votre chauffagiste.



1. Contrôler la pression de l'installation de chauffage sur le manomètre.

**Pression d'installation minimale  
0,8 bar.**

Si la pression de l'installation est trop faible, prévenir le chauffagiste.

2. **Pour un fonctionnement avec une cheminée :**

L'air de combustion est puisé dans la pièce.

Vérifier si les orifices d'aération et de purge d'air du local sont ouverts et non obstrués.

3. Ouvrir la vanne d'alimentation gaz.

4. Enclencher l'interrupteur d'alimentation électrique.

L'installation de chauffage et, s'il est raccordé, le thermostat d'ambiance sont à présent opérationnels.

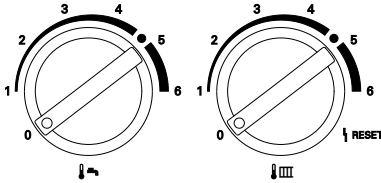
### Arrêter l'installation de chauffage

#### Arrêter la chaudière avec la surveillance de protection contre le gel

Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser la chaudière durant plusieurs jours, vous pouvez la mettre à l'arrêt.



## Arrêter l'installation de chauffage (suite)



Positionner les deux boutons sur "0".  
La surveillance de protection contre le gel est activée pour la chaudière.

### **Remarque**

*Protection contre le gel de l'ensemble de l'installation de chauffage, voir notice d'utilisation du thermostat d'ambiance.*

## Mettre l'installation de chauffage hors service

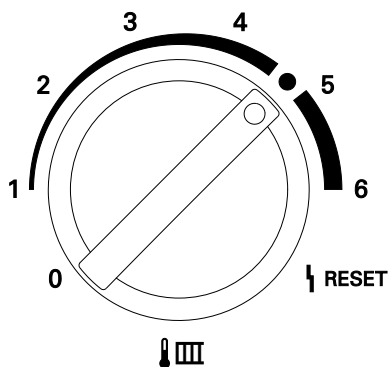
Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'installation de chauffage durant une longue période (plusieurs mois), il est conseillé de la mettre hors service.

Avant une mise hors service de l'installation de chauffage de longue durée, nous vous recommandons de prendre contact avec votre chauffagiste. Si nécessaire, celui-ci peut prendre des mesures appropriées, par ex. pour protéger l'installation contre le gel ou conserver les surfaces d'échange.

1. Fermer la vanne d'alimentation gaz et la bloquer pour empêcher toute ouverture intempestive.
2. Couper l'interrupteur d'alimentation électrique.  
L'installation est désormais hors tension.  
**Il n'y a pas de surveillance de protection contre le gel.**

## Réglages

### Chauffer



- **Mise en marche :**  
Positionner le bouton "🌡️▮▮▮" sur la température eau de chauffage souhaitée.

#### **Remarque**

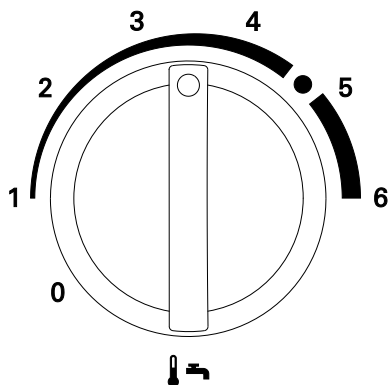
Si un thermostat d'ambiance est raccordé, régler la température ambiante souhaitée sur le thermostat d'ambiance (voir page 7).

L'affichage "▮▮▮" à l'écran indique que le chauffage des pièces s'effectue.

- **Mise à l'arrêt :**  
Positionner le bouton "▮▮▮🌡️" sur "0".

### Eau chaude

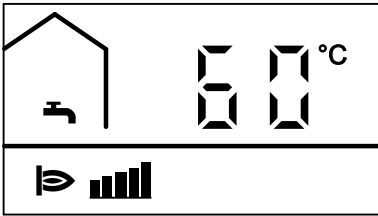
La température d'eau chaude est à sélectionner en fonction de ses besoins personnels (par ex. pour la douche).



- **Mise en marche :**  
Positionner le bouton "🌡️🚿" sur la température d'eau chaude souhaitée. L'affichage "🚿" à l'écran indique que la production d'eau chaude sanitaire s'effectue.
- **Mise à l'arrêt :**  
Positionner le bouton "🌡️🚿" sur "0".

#### **Remarque**

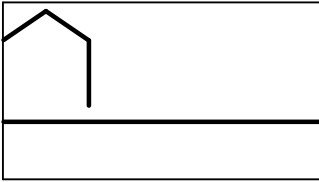
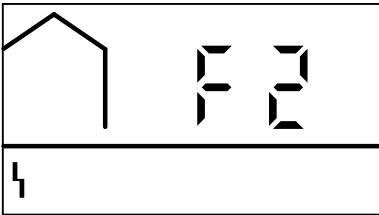
Si aucun préparateur d'eau chaude n'est raccordé à la chaudière et aucun système chauffant électrique n'est intégré, positionner le bouton "🌡️🚿" sur "0". Le code de défaut "F58" s'affichera dans le cas contraire.

**Température eau de chauffage**

Durant le fonctionnement, la température d'eau de chaudière est constamment affichée sur l'écran.

## Que faire si ?

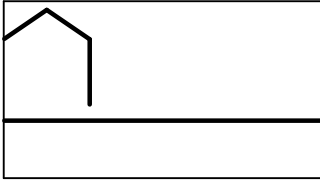
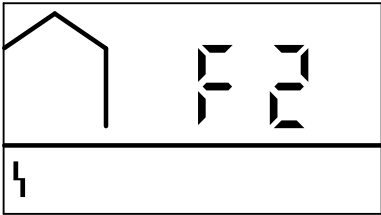
### les pièces sont trop froides

Cause	Elimination
Le thermostat d'ambiance est mal réglé	Régler la température ambiante souhaitée sur le thermostat d'ambiance
L'installation de chauffage est arrêtée.  	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Enclencher l'interrupteur d'alimentation électrique "Ⓢ"</li> <li>■ Enclencher l'interrupteur principal le cas échéant (à l'extérieur du local)</li> <li>■ Vérifier le fusible sur le tableau de distribution électrique (fusible installation domestique)</li> </ul>
La régulation est mal réglée	Régler une température eau de chauffage plus élevée avec le bouton "⬇️🔥" (voir page 10)
Priorité de la production ECS	Cesser de soutirer de l'eau chaude ou patienter jusqu'à ce que le cycle de production d'eau chaude soit terminé
Affichage des défauts à l'écran : Le symbole "⚡" et le code de défaut, par ex. "F2", s'affichent  	Tourner le bouton "⬇️🔥" brièvement vers la droite jusqu'en butée, puis dans le sens inverse (Reset). Si l'affichage de défaut apparaît de nouveau, prévenir le chauffagiste. Lire le code de défaut à l'écran et le communiquer au chauffagiste. Ce dernier peut ainsi mieux se préparer, ce qui permet, le cas échéant, d'éviter des coûts de déplacement supplémentaires.
Présence d'air dans l'installation de chauffage	Purger les radiateurs
Manque de combustible	Ouvrir la vanne d'alimentation gaz <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Propane : Vérifier les réserves de combustible et en recommander si nécessaire</li> <li>■ Gaz naturel : Se renseigner auprès du fournisseur de gaz le cas échéant</li> </ul>
Défaut lié à l'air admis ou au parcours de fumées	Informez le chauffagiste.
Circulateur défectueux	Informez le chauffagiste.

## les pièces sont trop chaudes

Cause	Elimination
Le thermostat d'ambiance est mal réglé	Régler la température ambiante souhaitée sur le thermostat d'ambiance
La régulation est mal réglée	Régler une température eau de chauffage plus basse avec le bouton "🔻🔥" (voir page 10)

## il n'y a pas d'eau chaude

Cause	Elimination
<p>L'installation de chauffage est arrêtée.</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Enclencher l'interrupteur d'alimentation électrique "Ⓢ"</li> <li>■ Enclencher l'interrupteur principal le cas échéant (à l'extérieur du local)</li> <li>■ Vérifier le fusible sur le tableau de distribution électrique (fusible installation domestique)</li> </ul>
<p>La régulation est mal réglée</p>	<p>Régler la température d'eau chaude souhaitée avec le bouton "🔻🔥" (voir page 10)</p>
<p>Affichage des défauts à l'écran : Le symbole "⚡" et le code de défaut, par ex. "F2", s'affichent</p> 	<p>Tourner le bouton "🔻🔥" brièvement vers la droite jusqu'en butée, puis dans le sens inverse (Reset). Si l'affichage de défaut apparaît de nouveau, prévenir le chauffagiste. Lire le code de défaut à l'écran et le communiquer au chauffagiste. Ce dernier peut ainsi mieux se préparer, ce qui permet, le cas échéant, d'éviter des coûts de déplacement supplémentaires.</p>
<p>Manque de combustible</p>	<p>Ouvrir la vanne d'alimentation gaz</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Propane : Vérifier les réserves de combustible et en recommander si nécessaire</li> <li>■ Gaz naturel : Se renseigner auprès du fournisseur de gaz le cas échéant</li> </ul>

Que faire si ?

### **l'eau chaude est à une température excessive**

<b>Cause</b>	<b>Elimination</b>
La régulation est mal réglée	Régler la température d'eau chaude souhaitée avec le bouton "🔥" (voir page 10)

### **Code de défaut "F58" à l'écran**

<b>Cause</b>	<b>Elimination</b>
Le bouton "🔥" <b>n'est pas</b> positionné sur "0" <b>et</b> <b>aucun</b> préparateur d'eau chaude n'est raccordé à la chaudière et <b>aucun</b> système chauffant électrique n'est monté	Positionner le bouton "🔥" sur "0"

## Nettoyage

Les appareils pourront être nettoyés à l'aide d'un produit ménager du commerce (ne pas employer de détergent).

## Contrôle et entretien

Un entretien régulier assure un fonctionnement correct, économique, écologique et fiable. Votre installation de chauffage doit faire l'objet d'un entretien effectué par un chauffagiste agréé au plus tard tous les 2 ans. Nous vous recommandons par conséquent de passer un contrat de contrôle et d'entretien avec votre chauffagiste.

### Chaudière

L'augmentation de l'encrassement de la chaudière fait augmenter la température de fumées et ainsi les déperditions d'énergie. C'est pourquoi toute chaudière doit être nettoyée une fois par an.

### Filtre d'eau potable (si disponible)

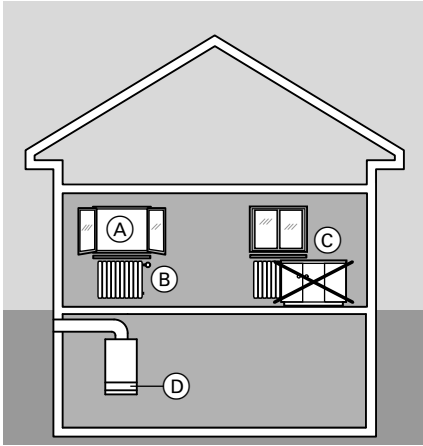
Pour des raisons d'hygiène, veuillez procéder comme suit :

- Pour les filtres qui ne peuvent pas être rincés à contre-courant, remplacer la cartouche filtrante tous les 6 mois (contrôle visuel tous les 2 mois).
- Pour les filtres rinçables à contre-courant, effectuer un rinçage à contre-courant tous les 2 mois.

## Conseils pour économiser l'énergie

### Conseils pour économiser l'énergie

Les mesures suivantes permettent de faire des économies d'énergie supplémentaires :



- Aérer judicieusement.  
Ouvrir brièvement les fenêtres (A) en grand après avoir fermé les robinets thermostatiques (B).
- Ne pas trop chauffer, chercher à obtenir une température ambiante de 20 °C, chaque degré en moins permettant d'économiser jusqu'à 6 % de frais de chauffage.
- Fermer les volets (le cas échéant) à la tombée de la nuit.
- Régler correctement les robinets thermostatiques (B).
- Ne rien poser devant les radiateurs (C) et les robinets thermostatiques (B).
- Utiliser les possibilités de réglage de la régulation (D).
- N'activer la pompe de bouclage ECS que si de l'eau chaude est soutirée.
- Contrôler sa consommation d'eau chaude : une douche nécessite généralement moins d'énergie qu'un bain.



## Index

<b>A</b>		<b>M</b>	
Affichage de la température.....	11	Mettre en marche.....	8
Affichage des défauts.....	12, 13		
<b>C</b>		<b>N</b>	
Changer la température.....	7, 10	Nettoyage.....	15
Code de défaut F58.....	14		
Consignes de nettoyage.....	15	<b>O</b>	
Contrat d'entretien.....	15	Organes d'affichage.....	6
Contrôle.....	15	Organes de commande.....	6
<b>E</b>		<b>P</b>	
Eau trop chaude.....	14	Protection contre le gel.....	8
Ecran.....	6		
Eliminer les défauts.....	12, 13	<b>T</b>	
Entretien.....	15	Température ambiante.....	7
		Température d'eau chaude.....	10
<b>L</b>		Température eau de chauffage.....	10
Les pièces sont trop froides.....	12, 13		